

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Νομοθεσία

### Περιεχόμενα

#### I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3329/89 της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως .....	1
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3330/89 της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βύνη .....	3
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3331/89 της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια .....	5
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3332/89 της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια .....	9
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3333/89 της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμδακα .....	13
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3334/89 της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί τροποποιήσεως των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της βύνης .....	14
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3335/89 της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς και επαναφοράς του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών προελεύσεως Τουρκίας .....	16
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3336/89 της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων .....	17

#### II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

##### Συμβούλιο

89/577/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 23ης Οκτωβρίου 1989 για τροποποίηση της απόφασης 86/649/ΕΟΚ για τη θέσπιση χρηματοδοτικής δράσης της Κοινότητας για την εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στην Πορτογαλία .....

21

Περιεχόμενα (συνέχεια)

89/578/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 για την τρίτη τροποποίηση της απόφασης 88/303/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την αναγνώριση ορισμένων τμημάτων του εδάφους της Κοινότητας ως επισήμως απαλλαγμένων από την πανώλη των χοίρων ή ως απαλλαγμένων από την πανώλη των χοίρων ..... 22

89/579/ΕΟΚ:

- \* Απόφαση του Συμβουλίου της 30ής Οκτωβρίου 1989 για την τροποποίηση των νομικών πράξεων των αποφάσεων 87/593/ΕΟΚ, 87/594/ΕΟΚ και 87/595/ΕΟΚ ..... 23

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3329/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 6ης Νοεμβρίου 1989

περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα πλιγούρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2860/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 5,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι εισφορές που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή των σιτηρών, των αλεύρων σίτου και σικάλεως και των πλιγούριων και σιμιγδαλιών σίτου έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1915/89 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε

συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντελεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85,

— για άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 3 Νοεμβρίου 1989·

ότι ο διορθωτικός συντελεστής που αναφέρεται στην προηγούμενη περίπτωση εφαρμόζεται σε όλα τα στοιχεία υπολογισμού των εισφορών, περιλαμβανομένων και των συντελεστών ισοτιμίας·

ότι η εφαρμογή των λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1915/89 στις τιμές προσφοράς και στις τιμές αυτής της ημέρας, των οποίων έλαβε γνώση η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση των εισφορών που ισχύουν επί του παρόντος, σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι προς είσπραξη εισφορές κατά την εισαγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχεία α), β) και γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 καθορίζονται στο παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Νοεμβρίου 1989.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.

(<sup>2</sup>) ΕΕ αριθ. L 274 της 23. 9. 1989, σ. 41.

(<sup>3</sup>) ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.

(<sup>4</sup>) ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.

(<sup>5</sup>) ΕΕ αριθ. L 187 της 1. 7. 1989, σ. 1.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Νοεμβρίου 1989.

Για την Επιτροπή  
Ray MAC SHARRY  
Μέλος της Επιτροπής

#### ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί καθορισμού των εισφορών κατά την εισαγωγή οι οποίες εφαρμόζονται στα σιτηρά, στα άλευρα και στα κλιγοόρια και σιμιγδάλια σίτου ή σικάλεως

(Ecu/τόνο)

Κωδικός ΣΟ	Εισφορές	
	Πορτογαλία	Τρίτες χώρες
0709 90 60	23,05	119,72
0712 90 19	23,05	119,72
1001 10 10	27,26	165,24 (*) (2)
1001 10 90	27,26	165,24 (*) (2)
1001 90 91	23,07	115,50
1001 90 99	23,07	115,50
1002 00 00	49,93	114,27 (3)
1003 00 10	40,77	113,12
1003 00 90	40,77	113,12
1004 00 10	32,17	111,17
1004 00 90	32,17	111,17
1005 10 90	23,05	119,72 (3) (4)
1005 90 00	23,05	119,72 (3) (4)
1007 00 90	40,77	130,94 (*)
1008 10 00	40,77	2,94
1008 20 00	40,77	68,80 (*)
1008 30 00	40,77	0,00 (5)
1008 90 10	(7)	(7)
1008 90 90	40,77	0,00
1101 00 00	46,85	175,29
1102 10 00	84,22	173,56
1103 11 10	56,78	271,55
1103 11 90	49,97	188,68

(1) Για τον σκληρό σίτο καταγωγής Μαρόκου και μεταφερόμενο απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά αυτή μειούται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(2) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 486/85, οι εισφορές δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού ή των υπερπόντιων χωρών και εδαφών και που εισάγονται στα γαλλικά υπερπόντια διαμερίσματα.

(3) Για τον αραβόσιτο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 1,81 Ecu ανά τόνο.

(4) Για τον κέγχρο και το σόργο καταγωγής ACP ή PTOM, η εισφορά κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα μειώνεται κατά 50 %.

(5) Για τον σκληρό σίτο και τον κέγχρο τον μακρό, που παράγονται στην Τουρκία και μεταφέρονται απευθείας από τη χώρα αυτή στην Κοινότητα, η εισφορά μειώνεται κατά 0,60 Ecu ανά τόνο.

(6) Η εισφορά που εισπράττεται κατά την εισαγωγή σικάλεως απευθείας από την Τουρκία στην Κοινότητα καθορίζεται από τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1180/77 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 142 της 9. 6. 1977, σ. 10) και (ΕΟΚ) αριθ. 2622/71 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 271 της 10. 12. 1971, σ. 22).

(7) Κατά την εισαγωγή του προϊόντος που υπάρχει στον κωδικό ΣΟ 1008 90 10 (τριτικάλ), εισπράττεται η εισφορά που εφαρμόζεται στη σικάλη.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3330/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 6ης Νοεμβρίου 1989

περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη δύνη

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τη πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα των σιτηρών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2860/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 15 παράγραφος 6,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί της αξίας της λογιστικής μονάδας και των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1636/87<sup>(4)</sup>, και ιδίως το άρθρο 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές για τα σιτηρά και τη δύνη έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1916/89 της Επιτροπής<sup>(5)</sup> και όλους τους μεταγενέστερους που τον έχουν τροποποιήσει·

ότι για να καταστεί δυνατόν να λειτουργήσει κανονικά το καθεστώς των εισφορών ο υπολογισμός τους πρέπει να βασίζεται στα εξής:

— για τα νομίσματα τα οποία διατηρούν μεταξύ τους σχέση μέγιστου στιγμιαίου ανοίγματος όψεως 2,25 %, σε συντελεστή μετατροπής που βασίζεται στην κεντρική τους τιμή, πολλαπλασιαζόμενο με το διορθωτικό συντε-

λεστή που προβλέπεται στο άρθρο 3 παράγραφος 1 τελευταίο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1676/85, — για τα άλλα νομίσματα, σε τιμή μετατροπής που βασίζεται στον αριθμητικό μέσο των συναλλαγματικών ισοτιμιών όψεως καθενός από αυτά τα νομίσματα, όπως αυτή διαπιστώθηκε κατά τη διάρκεια μιας ορισμένης περιόδου σε σχέση με τα νομίσματα της Κοινότητας που αναφέρονται στην προηγούμενη περίπτωση, και του προαναφερθέντος συντελεστή·

ότι οι τιμές αυτές συναλλάγματος είναι εκείνες που διαπιστώθηκαν στις 3 Νοεμβρίου 1989·

ότι, σε συνάρτηση με τις τιμές cif και τις τιμές cif αγοράς της ημέρας αυτής, οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που ισχύουν επί του παρόντος τροποποιούνται σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης Πορτογαλίας, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται στο μηδέν.

2. Οι πριμοδοτήσεις που προσθέτονται στις εισφορές που καθορίζονται εκ των προτέρων για τις εισαγωγές των σιτηρών και της δύνης, προέλευσης τρίτων χωρών, οι οποίες αναφέρονται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75, καθορίζονται σύμφωνα με το παράρτημα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Νοεμβρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Νοεμβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 274 της 23. 9. 1989, σ. 41.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 1.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 13. 6. 1987, σ. 1.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 187 της 1. 7. 1989, σ. 4.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί καθορισμού των πριμοδοτήσεων που προσθέτονται στις εισφορές κατά την εισαγωγή για τα σιτηρά, τα άλευρα και τη βόνη

## Α. Σιτηρά και άλευρα

*(Εκμ/τόνο)*

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία
	11	12	1	2
0709 90 60	0	0,32	0,32	0,64
0712 90 19	0	0,32	0,32	0,64
1001 10 10	0	0	0	0
1001 10 90	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	3,84
1001 90 99	0	0	0	3,84
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0,79
1004 00 90	0	0	0	0,79
1005 10 90	0	0,32	0,32	0,64
1005 90 00	0	0,32	0,32	0,64
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	11,88
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	5,37

## Β. Βόνη

*(Εκμ/τόνο)*

Κωδικός ΣΟ	Τρέχων	1η προθεσμία	2η προθεσμία	3η προθεσμία	4η προθεσμία
	11	12	1	2	3
1107 10 11	0	0	0	6,84	6,84
1107 10 19	0	0	0	5,11	5,11
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3331/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 8ης Νοεμβρίου 1989

περί χορηγήσεως διαφόρων παρτίδων λευκής ζάχαρης ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1750/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *for*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 1 000 τόνους λευκής ζάχαρης.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό

αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται βάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας<sup>(4)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με βάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση λευκής ζάχαρης στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Νοεμβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 172 της 21. 6. 1989, σ. 1.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. Δράση αριθ. (1): 612/89
2. Πρόγραμμα: 1989
3. Δικαιούχος : M. P. F. Pirlot UNCHR, Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 dépôt (τηλ. 7398111, τэлеξ 415740 UNHCR CH)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3): Bureau du HCR, Ground floor, EEC Building, Bole Road Higher 18, Kebele 26, House n° 519, 001 Addis Ababa, Ethiopia, τηλ. 510 114/510 243
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αιθιοπία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): λευκή ζάχαρη, ποιοτικού τύπου κατηγορίας 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1)], που ανταποκρίνεται στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 246 της 27. 9. 1977, σ. 12)
8. Συνολική ποσότητα: 400 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (4): καινούριοι σάκοι από γιούτα με εσωτερική θήκη από πολυαιθυλένιο τουλάχιστον 0,05 mm πάχους και ελαχίστου βάρους για το σύνολο γιούτας και πολυαιθυλενίου 420 g που έχουν χωρητικότητα 50 kg καθαρού βάρους  
Επιγραφή στους σάκους: (με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον):  
«ACTION No 612/89 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR SUDANESE REFUGEES IN ETHIOPIA / FOR FREE DISTRIBUTION / ITANG»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος (4): ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4)
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Assab
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 28. 2. 1989
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 11. 1989, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 12. 1989, ώρα 12.00
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 28. 2. 1990
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10% του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (6): Περιοδική επιστροφή που καταβάλλεται για τη λευκή ζάχαρη στις 19. 10. 1989, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3133/89 (ΕΕ αριθ. L 301 της 19. 10. 1989, σ. 24)



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

1. Δράση αριθ. (1): 615/89
2. Πρόγραμμα: 1989
3. Δικαιούχος: M. P. F. Pirlot UNCHR, Case postale 2500, CH-1211 Genève 2 depôt (τηλ.7398111, τέλεξ 415740 UNHCR CH)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2) (3): Bureau du HCR, Ground floor, EEC Building, Bole Road Higher 18, Kebele 26, House n° 519, 001 Addis Ababa, Ethiopia, τηλ. 510 114/510 243
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Αιθιοπία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: λευκή ζάχαρη
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): λευκή ζάχαρη, ποιοτικού τύπου κατηγορίας 2 [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 793/72 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 94 της 21. 4. 1972, σ. 1)], που ανταποκρίνεται στους όρους που καθορίζονται στο άρθρο 3 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 246 της 27. 9. 1977, σ. 12)
8. Συνολική ποσότητα: 600 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσσκευασία και σήμανση (4): καινούριοι σάκοι από γιούτα με εσωτερική θήκη από πολυαιθυλένιο τουλάχιστον 0,05 mm πάχους και ελαχίστου βάρους για το σύνολο γιούτας και πολυαιθυλενίου 420 g που έχουν χωρητικότητα 50 kg καθαρού βάρους  
Επιγραφή στους σάκους: (με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον):  
«ACTION No 615/89 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR SOMAL / REFUGEES IN ETHIOPIA / FOR FREE DISTRIBUTION / DIRE DAWA»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος (5): ζάχαρη που παράγεται στην Κοινότητα, κατά την έννοια του άρθρου 24 παράγραφος 1α έκτο εδάφιο στοιχεία α) και β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1785/81 του Συμβουλίου (ΕΕ αριθ. L 177 της 1. 7. 1981, σ. 4)
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι εκφόρτωσης — εκφορτωμένο
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: Djibouti
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 28. 2. 1989
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Σε περίπτωση διαγωνισμού, ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 11. 1989, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 12. 1989, ώρα 12.00
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης στην περίπτωση που το εμπόρευμα πρέπει να παραδοθεί στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: 28. 2. 1990
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 15 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10% του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή προσφορών (6): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που καταβάλλεται με αίτηση του υπερθεματιστή (6): Περιοδική επιστροφή που καταβάλλεται για τη λευκή ζάχαρη στις 19. 10. 1989, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3133/89 (ΕΕ αριθ. L 301 της 19. 10. 1989, σ. 24)

*Σημειώσεις:*

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 7ης Σεπτεμβρίου 1985, σ. 4.
- (<sup>3</sup>) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και δεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών του προς παράδοση προϊόντος σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.
- Το πιστοποιητικό ραδιενεργείας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάισιο 134 και 137.
- (<sup>4</sup>) Σε περίπτωση ενδεχομένης επανατοποθέτησης σε σάκους ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2% των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (<sup>5</sup>) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 των παρόντων παραρτημάτων, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:
- είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 των παρόντων παραρτημάτων,
  - είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (<sup>6</sup>) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2226/89 (ΕΕ αριθ. L 214 της 24. 7. 1989, σ. 10), εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και ενδεχομένως στα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, στην αντιπροσωπευτική τιμή και στο νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 των παρόντων παραρτημάτων.
- (<sup>7</sup>) Ο υπερθεματιστής έρχεται σε επαφή με το δικαιούχο το ταχύτερο δυνατό, για να καθοριστούν τα έγγραφα που είναι αναγκαία για την αποστολή και τη διανομή τους.
- (<sup>8</sup>) Η κατηγορία της ζάχαρης διαπιστώνεται κατά τρόπο καθοριστικό με εφαρμογή του κανόνα που προβλέπεται στο άρθρο 18 παράγραφος 2 στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του προαναφερθέντος κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2103/77.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3332/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 6ης Νοεμβρίου 1989

περί διαφόρων παραδόσεων σιτηρών ως επισιτιστική βοήθεια

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 του Συμβουλίου της 22ας Δεκεμβρίου 1986 όσον αφορά την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1750/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1420/87 του Συμβουλίου της 21ης Μαΐου 1987 που καθορίζει τις λεπτομέρειες εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3972/86 για την πολιτική και τη διαχείριση της επισιτιστικής βοήθειας<sup>(3)</sup> καταρτίζει τον κατάλογο των χωρών και των οργανισμών οι οποίοι είναι δυνατόν να αποτελέσουν αντικείμενο δράσεων επισιτιστικής βοήθειας και καθορίζει τα γενικά κριτήρια σχετικά με τη μεταφορά της επισιτιστικής βοήθειας μετά το στάδιο *foh*.

ότι, μετά από πολλές αποφάσεις σχετικά με τη χορήγηση επισιτιστικής βοήθειας, η Επιτροπή χορήγησε σε ορισμένες χώρες και δικαιούχους οργανισμούς 8 266 τόνους σιτηρών.

ότι οι παραδόσεις αυτές πρέπει να πραγματοποιηθούν σύμφωνα με τους κανόνες που προβλέπονται στον κανονισμό

αριθ. 2200/87 της Επιτροπής της 8ης Ιουλίου 1987 περί των γενικών μέτρων διακίνησης στην Κοινότητα προϊόντων που χορηγούνται δάσει της κοινοτικής επισιτιστικής βοήθειας<sup>(4)</sup>· ότι είναι αναγκαίο να οριστούν επακριβώς οι προθεσμίες και οι όροι χορήγησης, καθώς και η διαδικασία που θα ακολουθηθεί για να καθοριστούν οι δαπάνες που προκύπτουν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Πραγματοποιείται, με δάση την κοινοτική επισιτιστική βοήθεια, συγκέντρωση λευκής ζάχαρης στην Κοινότητα, προκειμένου να τα προμηθευτούν οι δικαιούχοι που αναφέρονται στο παράρτημα, σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87 και τους όρους που παρατίθενται στα παραρτήματα. Η ανάθεση της προμήθειας των εν λόγω προϊόντων πραγματοποιείται με διαγωνισμό.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Νοεμβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

(1) ΕΕ αριθ. L 370 της 30. 12. 1986, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 172 της 21. 6. 1989, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 136 της 26. 5. 1987, σ. 1.

(4) ΕΕ αριθ. L 204 της 25. 7. 1987, σ. 1.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

1. Δράσεις αριθ. (1): 172/89 και 173/89
2. Πρόγραμμα: 1989
3. Δικαιούχος: ΠΕΠ/PAM (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426 I-00145 Roma (τέλεξ 626675 WEP I)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): δέλεε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Λαϊκή Δημοκρατία της Υεμένης
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: μαλακός σίτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): δέλεε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 (II.A.1).
8. Συνολική ποσότητα: 916 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (4): δέλεε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 [II. B. 1.α)]  
Επιγραφή στους σάκους με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:  
— 1 600 τόνοι: «ACTION NO 172/89 / YEMEN PDR. 0258001 / WHEAT / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / ADEN »  
— 11 316 τόνοι: «ACTION NO 173/89 / YEMEN PDR. 0245302 / WHEAT / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / ADEN»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 11. 1989, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 12. 1989, ώρα 12.00
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (6): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 27. 10. 1989, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2936/89 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 281 της 30. 9. 1989, σ. 37)

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

1. Δράση αριθ. (1): 531/89
2. Πρόγραμμα: 1989
3. Δικαιούχος: ΠΕΠ/PAM (World Food Programme), via Cristoforo Colombo 426 I-00145 Roma (τέλεξ 626675 WEP I)
4. Εκπρόσωπος του δικαιούχου (2): δέλεε ΕΕ αριθ. C 103 της 16. 4. 1987
5. Τόπος ή χώρα προορισμού: Μαυριτανία
6. Προϊόν που θα συγκεντρωθεί: μαλακός σίτος
7. Χαρακτηριστικά και ποιότητα του εμπορεύματος (3): δέλεε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 (II.A.1).
8. Συνολική ποσότητα: 7 350 τόνοι
9. Αριθμός παρτίδων: μία
10. Συσκευασία και σήμανση (4): δέλεε κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην ΕΕ αριθ. C 216 της 14. 8. 1987, σ. 3 (σημείο II.B.1.Γ)  
Επιγραφή στους σάκους με γράμματα ύψους 5 cm τουλάχιστον:  
«ACTION N° 531/89 / MAURITANIE 0409300 / BLÉ / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EURO-PÉENNE / ACTION DU PROGRAMME ALIMENTAIRE MONDIAL / NOUAKCHOTT»
11. Τρόπος συγκέντρωσης του προϊόντος: κοινοτική αγορά
12. Στάδιο παράδοσης: παράδοση στο λιμάνι φόρτωσης
13. Λιμάνι φόρτωσης: —
14. Λιμάνι εκφόρτωσης που υποδεικνύει ο δικαιούχος: —
15. Λιμάνι εκφόρτωσης: —
16. Διεύθυνση της αποθήκης και, κατά περίπτωση, λιμάνι εκφόρτωσης: —
17. Περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
18. Προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
19. Διαδικασία για τον καθορισμό των εξόδων της προμήθειας: διαγωνισμός
20. Ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 21. 11. 1989, ώρα 12.00
21. Σε περίπτωση διεξαγωγής δεύτερου διαγωνισμού:
  - α) ημερομηνία λήξης της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών: 5. 12. 1989, ώρα 12.00
  - β) περίοδος κατά την οποία το εμπόρευμα πρέπει να είναι διαθέσιμο στο λιμάνι φόρτωσης: 15. 12. 1989 — 15. 1. 1990
  - γ) προθεσμία για την εκτέλεση της προμήθειας: —
22. Ποσό της εγγύησης του διαγωνισμού: 5 Ecu ανά τόνο
23. Ποσό της εγγύησης παράδοσης: 10 % του ποσού της προσφοράς εκφρασμένου σε Ecu
24. Διεύθυνση για την αποστολή των προσφορών (5): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur N. Arend, bâtiment Loi 120, bureau 7/58, rue de la Loi 200, B-1049 Bruxelles (τέλεξ AGREC 22037 B)
25. Επιστροφή που εφαρμόζεται με αίτηση του υπερθεματιστή (6): επιστροφή που εφαρμόζεται στις 27. 10. 1989, όπως καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2936/89 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 281 της 30. 9. 1989, σ. 37)

*Σημειώσεις*

- (<sup>1</sup>) Ο αριθμός της δράσης πρέπει να υπενθυμίζεται σε κάθε αλληλογραφία.
- (<sup>2</sup>) Αντιπρόσωπος της Επιτροπής με τον οποίο έρχεται σε επαφή ο υπερθεματιστής: βλέπε *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* αριθ. C 227 της 7ης Σεπτεμβρίου 1985, σ. 4.
- (<sup>3</sup>) Ο υπερθεματιστής χορηγεί στο δικαιούχο πιστοποιητικό που έχει εκδοθεί από επίσημη αρχή και βεβαιώνει ότι δεν έχει σημειωθεί υπέρβαση, στο ενδιαφερόμενο κράτος μέλος, των ισχυουσών προδιαγραφών σχετικά με τη ραδιενεργό ακτινοβολία.  
Το πιστοποιητικό ραδιενέργειας πρέπει να αναφέρει την περιεκτικότητα σε κάσιο 134 και 137.  
Ο υπερθεματιστής διαβιβάζει στο δικαιούχο ή στον αντιπρόσωπό του, κατά την παράδοση, τα εξής έγγραφα:  
— πιστοποιητικό προελεύσεως,  
— φυτοϋγειονομικό πιστοποιητικό.
- (<sup>4</sup>) Σε περίπτωση ενδεχόμενης επανατοποθέτησης σε σάκου ο υπερθεματιστής θα πρέπει να προμηθεύσει 2 % των κενών σάκων της ίδιας ποιότητας με αυτούς που περιέχουν το εμπόρευμα, με την επιγραφή που ακολουθείται από ένα «R» κεφαλαίο.
- (<sup>5</sup>) Για να αποφευχθεί η συμφόρηση των γραμμών τέλεξ, παρακαλούνται οι υποβάλλοντες προσφορά να προσκομίζουν, πριν από την ημερομηνία και την ώρα που καθορίζονται στο σημείο 20 του παρόντος παραρτήματος, την απόδειξη ότι έχει συσταθεί η εγγύηση συμμετοχής στο διαγωνισμό που αναφέρεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2200/87, κατά προτίμηση:  
— είτε με απευθείας κατάθεση στο γραφείο που αναφέρεται στο σημείο 24 του παρόντος παραρτήματος,  
— είτε μέσω τηλεαντιγραφικής συσκευής σε έναν από τους ακόλουθους αριθμούς στις Βρυξέλλες: 235 01 32, 236 10 97, 235 01 30, 236 20 05.
- (<sup>6</sup>) Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2330/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 210 της 1. 8. 1987, σ. 56) εφαρμόζεται όσον αφορά την επιστροφή κατά την εξαγωγή και, ενδεχομένως, τα νομισματικά εξισωτικά ποσά και τα εξισωτικά ποσά προσχώρησης, την αντιπροσωπευτική τιμή και το νομισματικό συντελεστή. Η ημερομηνία που αναφέρεται στο άρθρο 2 του προαναφερθέντος κανονισμού είναι εκείνη που αναφέρεται στο σημείο 25 των παρόντων παραρτημάτων.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3333/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
**της 6ης Νοεμβρίου 1989**  
**περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως για τον δάμδακα**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

την πράξη προσχώρησης της Ελλάδας, και ιδίως τις παραγράφους 3 και 10 του πρωτοκόλλου 4 περί του δάμδακος, όπως τροποποιήθηκε από την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, και ιδίως το πρωτόκολλο 14 που επισυνάπτεται σ' αυτή, και τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4006/87<sup>(1)</sup>,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81 του Συμβουλίου της 27ης Ιουλίου 1981 περί καθορισμού των γενικών κανόνων του καθεστώτος ενισχύσεως του δάμδακος<sup>(2)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 791/89<sup>(3)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως, που αναφέρεται στο άρθρο 5 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2796/89 της

Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3301/89<sup>(5)</sup>.

ότι η εφαρμογή των κανόνων και κριτηρίων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2796/89 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή, οδηγεί στην τροποποίηση του ποσού της ενισχύσεως που ισχύει σήμερα όπως αναφέρεται στο άρθρο 1 του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Το ποσό της ενισχύσεως για τον μη εκκοκκισμένο δάμδακα, που αναφέρεται στο άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2169/81, καθορίζεται σε 42,299 Ecu ανά 100 χιλιόγραμμα.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Νοεμβρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Νοεμβρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1987, σ. 48.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 211 της 31. 7. 1981, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 85 της 30. 3. 1989, σ. 7.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 269 της 16. 9. 1989, σ. 29.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 1. 11. 1989, σ. 56.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3334/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 6ης Νοεμβρίου 1989

περί τροποποίησης των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των σιτηρών <sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2860/89 <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 16 παράγραφος 2 πέμπτο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι οι επιστροφές που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης έχουν καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3225/89 της Επιτροπής <sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3309/89 <sup>(4)</sup>.ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75 του Συμβουλίου της 29ης Οκτωβρίου 1975 περί καθεστώτος εισαγωγής και εξαγωγής μεταποιημένων προϊόντων με βάση τα σιτηρά και την όρυζα <sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1906/87 <sup>(6)</sup>, καθορίζει τα ειδικά κριτήρια

τα οποία πρέπει να ληφθούν υπόψη για τον υπολογισμό της επιστροφής για τα προϊόντα αυτά.

ότι η εφαρμογή των κανόνων, κριτηρίων και λεπτομερειών που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3225/89 στα στοιχεία που διαθέτει προς το παρόν η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση των επιστροφών κατά την εξαγωγή, οι οποίες ισχύουν σήμερα, όπως καθορίζεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Οι επιστροφές κατά την εξαγωγή της δύνης που αναφέρονται στο άρθρο 1 στοιχείο δ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2727/75 και υπάγονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2744/75, οι οποίες καθορίζονται στο παράρτημα του τροποποιημένου κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3225/89 τροποποιούνται σύμφωνα με τα ποσά που ορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Νοεμβρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Νοεμβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 274 της 23. 9. 1989, σ. 41.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 312 της 27. 10. 1989, σ. 57.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 1. 11. 1989, σ. 76.  
<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 281 της 1. 11. 1975, σ. 65.  
<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 182 της 3. 7. 1987, σ. 49.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής της 6ης Νοεμβρίου 1989 περί τροποποιήσεως των επιστροφών που εφαρμόζονται κατά την εξαγωγή της δύνης

(Εσκ/τόνο)

Κωδικός προϊόντος	Επιστροφή
1107 10 19 000	49,00
1107 10 99 000	101,00
1107 20 00 000	117,00

*NB:* Οι κωδικοί των προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των υποσημειώσεων, καθορίζονται στον τροποποιημένο κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3846/87 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 366 της 24. 12. 1987, σ. 1).

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3335/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**  
της 6ης Νοεμβρίου 1989

περί καταργήσεως της εξισωτικής εισφοράς και επαναφοράς του προτιμησιακού δασμού κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών προελεύσεως Τουρκίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72 του Συμβουλίου της 18ης Μαΐου 1972 περί κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1119/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3181/89 της Επιτροπής<sup>(3)</sup> καθιέρωσε εξισωτική εισφορά για τα νωπά λεμόνια καταγωγής Τουρκίας και ανέστειλε τον προτιμησιακό δασμό στην εισαγωγή αυτών των προϊόντων·

ότι, η παρούσα εξέλιξη των τιμών των προϊόντων προέλευσης Τουρκίας, οι οποίες διαπιστώνονται στις αντιπροσωπευτικές αγορές αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2118/74 της Επιτροπής<sup>(4)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3811/85<sup>(5)</sup>, και οι οποίες καταγράφονται ή υπολογίζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 5 του εν λόγω κανονισμού, επιτρέπει να διαπι-

στωθεί ότι οι τιμές δύο συνεχών ημερών αγοράς ευρίσκονται σε επίπεδο τουλάχιστον ίσο με την τιμή αναγωγής· ότι, ως εκ τούτου, πληρούνται οι όροι για την κατάργηση της εξισωτικής εισφοράς κατά την εισαγωγή νωπών λεμονιών καταγωγής Τουρκίας, που προβλέπονται στο άρθρο 26 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1035/72·

ότι, δυνάμει του άρθρου 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3671/81 του Συμβουλίου της 15ης Δεκεμβρίου 1981 περί εισαγωγής ορισμένων γεωργικών προϊόντων καταγωγής Τουρκίας στην Κοινότητα<sup>(6)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1555/84<sup>(7)</sup>, ο δασμός αποκαθίσταται στην προτιμησιακή τιμή του κατά τον ίδιο χρόνο που καταργείται η αντισταθμιστική εισφορά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3181/89 καταργείται.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Νοεμβρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Νοεμβρίου 1989.

*Για την Επιτροπή*

Ray MAC SHARRY

*Μέλος της Επιτροπής*

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 20. 5. 1972, σ. 1.  
<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 118 της 29. 4. 1989, σ. 12.  
<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 308 της 25. 10. 1989, σ. 10.  
<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 220 της 10. 8. 1974, σ. 20.  
<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 368 της 31. 12. 1985, σ. 1.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 367 της 23. 12. 1981, σ. 9.  
<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 150 της 6. 6. 1984, σ. 4.

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3336/89 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**

της 6ης Νοεμβρίου 1989

περί καθορισμού του ποσού της ενισχύσεως στον τομέα των ελαιούχων σπόρων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 22ας Σεπτεμβρίου 1966 περί δημιουργίας κοινής οργανώσεως αγοράς στον τομέα των λιπαρών ουσιών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2902/89<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 27 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1678/85 του Συμβουλίου της 11ης Ιουνίου 1985 περί καθορισμού των τιμών συναλλάγματος που πρέπει να εφαρμοστούν στον γεωργικό τομέα<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3215/89<sup>(4)</sup>,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1569/72 του Συμβουλίου της 20ής Ιουλίου 1972 περί προβλέψεως ειδικών μέτρων για τους κραμβόσπορους, τους γογγυλόσπορους και τους ηλιανθόσπορους<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2216/88<sup>(6)</sup>, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

τη γνώμη της Νομισματικής Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι το ποσό της ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 27 του κανονισμού αριθ. 136/66/ΕΟΚ έχει καθορισθεί από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3010/89 της Επιτροπής<sup>(7)</sup>, όπωςτροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3308/89<sup>(8)</sup>· ότι η εφαρμογή των αναφερόμενων στον κανο-

νισμό (ΕΟΚ) αριθ. 301/89 λεπτομερειών στα στοιχεία τα οποία διαθέτει η Επιτροπή οδηγεί στην τροποποίηση του ύψους της ενισχύσεως, η οποία ισχύει σήμερα, σύμφωνα με τα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

1. Το ποσό της ενισχύσεως και οι συντελεστές συναλλαγής που αναφέρονται στο άρθρο 33 παράγραφοι 2 και 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2681/83 της Επιτροπής<sup>(9)</sup> καθορίζονται στα παραρτήματα.
2. Το ποσό της αντισταθμιστικής ενισχύσεως που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 475/86 του Συμβουλίου<sup>(10)</sup> για τους ηλιανθόσπορους που συγκομίζονται στην Ισπανία καθορίζεται στο παράρτημα ΙΙΙ.
3. Το ποσό της ειδικής ενισχύσεως που προβλέπεται από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1920/87 του Συμβουλίου<sup>(11)</sup> για τους ηλιανθόσπορους που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην Πορτογαλία καθορίζεται στο παράρτημα ΙΙΙ.

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 7 Νοεμβρίου 1989.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 6 Νοεμβρίου 1989.

Για την Επιτροπή

Ray MAC SHARRY

Μέλος της Επιτροπής

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 172 της 30. 9. 1966, σ. 3025/66.<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 280 της 29. 9. 1989, σ. 2.<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 164 της 24. 6. 1985, σ. 11.<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 312 της 27. 10. 1989, σ. 20.<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 167 της 25. 7. 1972, σ. 9.<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 197 της 26. 7. 1988, σ. 10.<sup>(7)</sup> ΕΕ αριθ. L 288 της 6. 10. 1989, σ. 17.<sup>(8)</sup> ΕΕ αριθ. L 320 της 1. 11. 1989, σ. 72.<sup>(9)</sup> ΕΕ αριθ. L 266 της 28. 9. 1983, σ. 1.<sup>(10)</sup> ΕΕ αριθ. L 53 της 1. 3. 1986, σ. 47.<sup>(11)</sup> ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1987, σ. 18.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## Ενισχύσεις στους κραιβόσπορους και γογγυλόσπορους εκτός από τους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 kg)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3	5η προθεσμία 4
<b>1. Μεικτές ενισχύσεις (Ecu):</b>						
— Ισπανία	1,170	1,170	1,170	1,170	1,170	1,170
— Πορτογαλία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— άλλα κράτη μέλη	21,469	21,614	21,580	22,298	22,580	22,858
<b>2. Τελικές ενισχύσεις:</b>						
<b>α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:</b>						
— Γερμανία (DM)	51,02	51,37	51,29	53,01	53,67	54,52
— Κάτω Χώρες (Fl)	56,63	57,01	56,95	58,95	59,70	60,74
— UEBL (FB/Flux)	1 036,67	1 043,67	1 042,03	1 076,70	1 090,32	1 103,74
— Γαλλία (FF)	162,69	163,79	163,49	169,09	171,27	173,41
— Δανία (Dkr)	191,72	193,01	192,71	199,12	201,64	204,12
— Ιρλανδία (£ Ir)	18,107	18,230	18,196	18,819	19,062	19,300
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	13,645	13,738	13,665	14,173	14,374	14,463
— Ιταλία (Lit)	35 396	35 635	35 570	36 772	37 245	37 572
— Ελλάδα (Δρχ)	3 384,34	3 382,83	3 329,02	3 435,48	3 487,43	3 461,14
<b>β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:</b>						
— στην Ισπανία (Pta)	178,89	178,89	178,89	178,89	178,89	178,89
— σε άλλο κράτος μέλος (Pta)	3 037,51	3 060,18	3 052,08	3 152,39	3 195,32	3 215,16
<b>γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:</b>						
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— σε άλλο κράτος μέλος (Esc)	4 233,72	4 253,43	4 232,01	4 346,68	4 393,61	4 385,70

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ

## Ενισχύσεις στους κραιβάσπορους και γογγυλόσπορους «διπλό μηδέν»

(ποσά για 100 kg)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3	5η προθεσμία 4
<b>1. Μεικτές ενισχύσεις (Ecu):</b>						
— Ισπανία	3,670	3,670	3,670	3,670	3,670	3,670
— Πορτογαλία	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500	2,500
— άλλα κράτη μέλη	23,969	24,114	24,080	24,798	25,080	25,358
<b>2. Τελικές ενισχύσεις:</b>						
α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην:						
— Γερμανία (DM)	56,93	57,27	57,20	58,91	59,57	60,42
— Κάτω Χώρες (Fl)	63,23	63,61	63,54	65,55	66,29	67,34
— UEBL (FB/Flux)	1 157,39	1 164,39	1 162,75	1 197,42	1 211,04	1 224,46
— Γαλλία (FF)	181,94	183,04	182,73	188,33	190,51	192,66
— Δανία (Dkr)	214,04	215,34	215,04	221,45	223,97	226,45
— Ιρλανδία (£ Irl)	20,249	20,372	20,338	20,961	21,204	21,442
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	15,398	15,491	15,418	15,926	16,127	16,217
— Ιταλία (Lit)	39 578	39 818	39 752	40 954	41 427	41 755
— Ελλάδα (Δρχ)	3 832,81	3 831,30	3 777,49	3 883,94	3 935,90	3 909,60
β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:						
— στην Ισπανία (Pta)	561,13	561,13	561,13	561,13	561,13	561,13
— σε άλλο κράτος μέλος (Pta)	3 419,75	3 442,42	3 434,32	3 534,63	3 577,56	3 597,40
γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:						
— στην Πορτογαλία (Esc)	480,01	480,01	480,01	480,01	480,01	480,01
— σε άλλο κράτος μέλος (Esc)	4 713,72	4 733,43	4 712,02	4 826,69	4 873,62	4 865,71

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## Ενισχύσεις στους ηλιανθόσπορους

(ποσά για 100 kg)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3
1. Μεικτές ενισχύσεις (Ecu):					
— Ισπανία	6,890	6,890	6,890	6,890	6,890
— Πορτογαλία	0,000	0,000	0,000	0,000	0,000
— άλλα κράτη μέλη	30,211	30,325	30,539	31,366	31,697
2. Τελικές ενισχύσεις:					
α) Σπόροι που συγκομίζονται και μεταποιούνται στην (1):					
— Γερμανία (DM)	71,68	71,96	72,46	74,43	75,21
— Κάτω Χώρες (Fl)	79,69	79,99	80,58	82,88	83,75
— UEBL (FB/Flux)	1 458,80	1 464,30	1 474,63	1 514,57	1 530,55
— Γαλλία (FF)	229,83	230,68	232,32	238,77	241,32
— Δανία (Dkr)	269,79	270,80	272,72	280,10	283,06
— Ιρλανδία (£ Irl)	25,580	25,675	25,857	26,575	26,859
— Ηνωμένο Βασίλειο (£)	19,693	19,758	19,875	20,462	20,698
— Ιταλία (Lit)	49 990	50 176	50 531	51 917	52 472
— Ελλάδα (Δρχ)	4 924,98	4 914,19	4 908,80	5 035,00	5 095,84
β) Σπόροι που συγκομίζονται στην Ισπανία και μεταποιούνται:					
— στην Ισπανία (Pta)	1 053,45	1 053,45	1 053,45	1 053,45	1 053,45
— σε άλλο κράτος μέλος (Pta)	3 681,94	3 700,26	3 728,69	3 844,76	3 895,18
γ) Σπόροι που συγκομίζονται στην Πορτογαλία και μεταποιούνται:					
— στην Πορτογαλία (Esc)	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
— στην Ισπανία (Esc)	6 484,79	6 496,83	6 523,23	6 660,60	6 716,84
— σε άλλο κράτος μέλος (Esc)	6 319,99	6 331,73	6 357,46	6 491,33	6 546,14
3. Αντισταθμιστικές ενισχύσεις:					
— στην Ισπανία (Pta)	3 633,68	3 652,00	3 680,90	3 796,97	3 847,39
4. Ειδικές ενισχύσεις:					
— στην Πορτογαλία (Esc)	6 319,99	6 331,73	6 357,46	6 491,33	6 546,14

(1) Για τους σπόρους που συγκομίζονται στην Κοινότητα στη σύνθεσή της στις 31 Δεκεμβρίου 1985 και μεταποιούνται στην Ισπανία, τα ποσά που αναφέρονται στο σημείο 2 στοιχείο α) πολλαπλασιάζονται επί 1,0260760.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙV

Τιμές Ecu που πρέπει να χρησιμοποιηθούν για τη μετατροπή των τελικών ενισχύσεων στο νόμισμα της χώρας μεταποίησης όταν αυτή δεν είναι η χώρα παραγωγής

(αξία 1 Ecu)

	Τρέχων 11	1η προθεσμία 12	2η προθεσμία 1	3η προθεσμία 2	4η προθεσμία 3	5η προθεσμία 4
DM	2,054280	2,050080	2,046020	2,042670	2,042670	2,032510
Fl	2,318270	2,311670	2,305500	2,299620	2,299620	2,282870
FB/Flux	43,156500	43,132000	43,108800	43,077400	43,077400	43,002700
FF	6,974780	6,972870	6,971830	6,970230	6,970230	6,967500
Dkr	7,998750	8,004000	8,007810	8,008480	8,008480	8,010110
£ Irl	0,771921	0,772107	0,772594	0,772890	0,772890	0,775129
£	0,696128	0,698614	0,701108	0,703320	0,703320	0,709834
Lit	1 509,80	1 513,14	1 515,65	1 518,13	1 518,13	1 525,70
Δρχ	183,67500	186,10400	188,47600	190,78300	190,78300	195,57300
Esc	175,57400	176,07100	176,75600	177,79900	177,79900	180,80800
Pta	130,95400	131,39400	131,82100	132,18400	132,18400	133,33000

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 23ης Οκτωβρίου 1989

για τροποποίηση της απόφασης 86/649/ΕΟΚ για τη θέσπιση χρηματοδοτικής δράσης της Κοινότητας για την εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων στην Πορτογαλία

(89/577/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 43,

την πρόταση της Επιτροπής<sup>(1)</sup>,τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου<sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η αφρικανική πανώλη των χοίρων ενδημεί στην Πορτογαλία επί πολλά έτη·

ότι με την απόφαση 86/649/ΕΟΚ<sup>(3)</sup> έχει δοθεί χρηματοδοτική ενίσχυση για περίοδο πέντε ετών·ότι με την απόφαση 87/526/ΕΟΚ<sup>(4)</sup> η Επιτροπή ενέκρινε το εντατικοποιημένο σχέδιο για την εξάλειψη της αφρικανικής πανώλης των χοίρων που υπέβαλε η Πορτογαλία·

ότι οι προσπάθειες που έχουν ήδη αναληφθεί επέτρεψαν τη σταθεροποίηση του αριθμού των κρουσμάτων της ασθένειας· ότι πρέπει, ωστόσο, να διατηρηθούν και να εντατικοποιηθούν τα μέτρα που έχουν ληφθεί για να εξαλειφθεί η αφρικανική πανώλη των χοίρων από ολόκληρη την πορτογαλική επικράτεια συμβάλλοντας, κατ' αυτόν τον τρόπο, στην υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς·

ότι οι πορτογαλικές αρχές ζήτησαν από την Κοινότητα συμπληρωματική συνεισφορά για τις δαπάνες που προκύπτουν από τη συνέχιση και την εντατικοποίηση του προγράμματος εξάλειψης που έχει αναληφθεί το 1987·

ότι, προκειμένου να προκύψει όφελος από τα επιτευχθέντα αποτελέσματα, η αίτηση αυτή θα πρέπει να γίνει δεκτή ώστε να διατηρηθεί και να σταθεροποιηθεί η συστηματική δράση που έχει ήδη αναληφθεί·

ότι, για να προωθηθεί η εφαρμογή του προγράμματος εξάλειψης, θα πρέπει να προβλεφθούν διατάξεις για τη μερική προχρηματοδότηση της κοινοτικής συνεισφοράς,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η απόφαση 86/649/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 6, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Η Κοινότητα αποδίδει:

— 50 % των δαπανών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 πρώτη περίπτωση,

— 30 % των δαπανών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεύτερη περίπτωση, οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989,

— 50 % των δαπανών που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεύτερη περίπτωση, οι οποίες έχουν πραγματοποιηθεί πριν από την 1η Ιανουαρίου 1989.»

2. Στο άρθρο 7 παράγραφος 1, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«Ωστόσο, από το 1989, οι πληρωμές μπορούν να πραγματοποιηθούν εκ των προτέρων, μέχρι ποσοστού 35 % της εκτιμώμενης ετήσιας επιστροφής, εντός των ορίων των πιστώσεων του προϋπολογισμού, με υποβολή των σχετικών δικαιολογητικών εγγράφων από τις πορτογαλικές αρχές της Επιτροπής.»

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Πορτογαλική Δημοκρατία.

Λουξεμβούργο, 23 Οκτωβρίου 1989.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. NALLET

(1) ΕΕ αριθ. C 200 της 5. 8. 1989, σ. 9.

(2) Γνώμη που διατυπώθηκε στις 13 Οκτωβρίου 1989 (δεν έχει δημοσιευθεί ακόμα στην Επίσημη Εφημερίδα).

(3) ΕΕ αριθ. L 382 της 31. 12. 1986, σ. 5.

(4) ΕΕ αριθ. L 306 της 28. 10. 1987, σ. 35.

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Οκτωβρίου 1989

για την τρίτη τροποποίηση της απόφασης 88/303/ΕΟΚ του Συμβουλίου για την αναγνώριση ορισμένων τμημάτων του εδάφους της Κοινότητας ως επίσημης απαλλαγμένων από την πανώλη των χοίρων ή ως απαλλαγμένων από την πανώλη των χοίρων

(89/578/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την οδηγία 64/432/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 26ης Ιουνίου 1964 περί προβλημάτων υγειονομικού ελέγχου στον τομέα των ενδοκοινοτικών συναλλαγών βοοειδών και χοιροειδών<sup>(1)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 89/360/ΕΟΚ<sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 β παράγραφος 1 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας:

ότι με την απόφαση 88/303/ΕΟΚ<sup>(3)</sup>, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 89/383/ΕΟΚ<sup>(4)</sup>, αναγνωρίζονται ως επίσημα απαλλαγμένα από την πανώλη των χοίρων ορισμένα τμήματα του εδάφους του Βελγίου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλίας, της Ελλάδας, των Κάτω Χωρών και της Ισπανίας, ορισμένα τμήματα του εδάφους της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Γαλλίας, της Ιταλίας και της Ελλάδας αναγνωρίζονται ως απαλλαγμένα από την πανώλη των χοίρων·

ότι σε ορισμένα τμήματα του εδάφους του Βελγίου δεν έχει σημειωθεί κρούσμα πανώλους των χοίρων για διάστημα μεγαλύτερο του ενός έτους· ότι δεν έχει δοθεί άδεια για εμβολιασμό κατά της πανώλους των χοίρων τουλάχιστον για τους 12 τελευταίους μήνες· ότι στις σχετικές εκμεταλλεύσεις δεν υπάρχουν χοίροι που έχουν εμβολιαστεί κατά της πανώλους των χοίρων κατά τους δώδεκα τελευταίους μήνες· ότι, κατά συνέπεια, τα εν λόγω τμήματα εδάφους πληρούν τις προϋποθέσεις που απαιτούνται για να αναγνωρισθούν ως επίσημα απαλλαγμένα από πανώλη των χοίρων για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές·

ότι, στο πλαίσιο σχεδίου εξάλειψης της ασθένειας, η Επιτροπή, με την απόφαση 89/224/ΕΟΚ<sup>(5)</sup>, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 89/553/ΕΟΚ<sup>(6)</sup>, αναγνώρισε ορισμένες περιοχές στο Βέλγιο ως επίσημα απαλλαγμένες από την πανώλη των χοίρων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Η απόφαση 88/303/ΕΟΚ του Συμβουλίου τροποποιείται ως εξής:

1. Στο παράρτημα I κεφάλαιο 5, προστίθεται η ακόλουθη περίπτωση:  
«— Δυτική Φλάνδρα.»
2. Στο παράρτημα II κεφάλαιο 2, το κείμενο της παύλας αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«— Η επαρχία της Αμβέρσας.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 30 Οκτωβρίου 1989.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J.-P. SOISSON

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. 121 της 29. 7. 1964, σ. 1977/64.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 153 της 6. 6. 1989, σ. 29.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. L 132 της 28. 5. 1988, σ. 76.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 181 της 28. 6. 1989, σ. 48.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. L 92 της 5. 4. 1989, σ. 25.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. L 300 της 18. 10. 1989, σ. 18.



## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 30ής Οκτωβρίου 1989

για την τροποποίηση των νομικών βάσεων των αποφάσεων 87/593/ΕΟΚ, 87/594/ΕΟΚ και 87/595/ΕΟΚ

(89/579/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας:

ότι από την πρόσφατη νομολογία του Δικαστηρίου προκύπτει σαφώς ότι το άρθρο 113 της συνθήκης έχει πολύ ευρύ πεδίο εφαρμογής· ότι θα πρέπει, κατά συνέπεια, να προσαρμοσθούν σε αυτή την νομολογία οι αποφάσεις 87/593/ΕΟΚ<sup>(1)</sup> και 87/594/ΕΟΚ<sup>(2)</sup> για την αποδοχή, εξ ονόματος της Κοινότητας, αντίστοιχα, του παραρτήματος E-5 και του παραρτήματος F-3 της διεθνούς σύμβασης για την απλούστευση και την εναρμόνιση των τελωνειακών καθεστώτων καθώς και η απόφαση 87/595/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 30ής Νοεμβρίου 1987 σχετικά με την αποδοχή, εξ ονόματος της Κοινότητας, της σύστασης του Συμβουλίου τελωνειακής συνεργασίας της 22ας Μαΐου 1984 όσον αφορά τη χρήση κωδικών για την παρουσίαση πληροφοριακών στοιχείων καθώς και τεσσάρων παραρτημάτων της<sup>(3)</sup>, δεδομένου ότι το Συμβούλιο είχε επιλέξει άλλες νομικές βάσεις γι' αυτές τις τρεις αποφάσεις·

ότι οι αποφάσεις 87/593/ΕΟΚ, 87/594/ΕΟΚ και 87/595/ΕΟΚ θα πρέπει να θεσπισθούν με μόνη νομική βάση το άρθρο 113 και, κατά συνέπεια, να εισαχθεί το άρθρο 113 ως νομική βάση της απόφασης 87/593/ΕΟΚ και να διαγραφούν

τα άρθρα 28 και 235 της συνθήκης ως νομικές βάσεις των τριών αποφάσεων και το άρθρο 43 ως νομική βάση των αποφάσεων 87/593/ΕΟΚ και 87/594/ΕΟΚ,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Στις αποφάσεις 87/593/ΕΟΚ, 87/594/ΕΟΚ και 87/595/ΕΟΚ η πρώτη εισαγωγική αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 113.»

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 30 Οκτωβρίου 1989.

*Για το Συμβούλιο**Ο Πρόεδρος*

J.-P. SOISSON

(1) ΕΕ αριθ. L 362 της 22. 12. 1987, σ. 1.

(2) ΕΕ αριθ. L 362 της 22. 12. 1987, σ. 8.

(3) ΕΕ αριθ. L 362 της 22. 12. 1987, σ. 22.